

32001L0012

15.3.2001

URADNI LIST EVROPSKIH SKUPNOSTI

L 75/1

**DIREKTIVA 2001/12/ES EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA****z dne 26. februarja 2001****o spremembi Direktive Sveta 91/440/ES o razvoju železnic v Skupnosti**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 71 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije <sup>(1)</sup>,ob upoštevanju mnenja Ekonomsko-socialnega odbora <sup>(2)</sup>,ob upoštevanju mnenja Odbora regij <sup>(3)</sup>,v skladu s postopkom, določenim v členu 251 <sup>(4)</sup> Pogodbe in ob upoštevanju skupnega besedila, ki ga je 22. novembra 2000 odobril Spravni odbor,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Direktivo Sveta 91/440/EGS z dne 29. julija 1991 o razvoju železnic Skupnosti <sup>(5)</sup> naj se za zagotovitev doseganja njenih ciljev spremeni z upoštevanjem izkušenj pri njenem izvajanju in razvojem v železniškem sektorju od njenega sprejetja naprej.

(2) Zagotoviti je treba pravičen in enakopraven dostop do železniške infrastrukture z ločitvijo nekaterih bistvenih funkcij in/ali ustanovitvijo regulatornega organa za področje železnic, ki bi prevzel nadzorne in izvršilne funkcije, kakor tudi z ločitvijo izkaza uspeha in bilance stanja.

<sup>(1)</sup> UL C 321, 20.10.1998, str. 6 in UL C 116 E, 26.4.2002, str. 21.

<sup>(2)</sup> UL C 209, 22.7.1999, str. 22.

<sup>(3)</sup> UL C 57, 29.2.2000, str. 40.

<sup>(4)</sup> Mnenje Evropskega parlamenta z dne 10. marca 1999 (UL C 175, 21.6.1999, str. 115), potrjeno 16. septembra 1999 (UL C 54, 25.2.2000, str. 56), Skupno stališče Sveta z dne 28. marca 2000 (UL C 288, 11.10.2000, str. 1) in Sklep Evropskega parlamenta z dne 5. julija 2000 (še ni objavljen v Uradnem listu). Sklep Evropskega parlamenta z dne 1. februarja 2001 in Sklep Sveta z dne 20. decembra 2000.

<sup>(5)</sup> UL L 237, 24.8.1991, str. 25.

(3) Pravičen in enakopraven dostop do železniške infrastrukture je treba zagotoviti tudi z ločitvijo funkcij, povezanih z varnostjo, in/ali z ustanovitvijo regulatornega organa za področje železnic, ki bi izpolnjeval nadzorne in izvršilne funkcije. V vsakem primeru lahko prevozniki v železniškem prometu enakopravno sodelujejo pri uveljavljanju in spremljanju varnostnih standardov.

(4) Razširitev pravic dostopa do železniške infrastrukture naj tako kot pri drugih načinih prevoza poteka hkrati z izvajanjem potrebnih spremljajočih usklajevalnih ukrepov.

(5) V skladu s ciljem dokončne vzpostavitve notranjega trga, na katerem bo vsem prevoznikom v železniškem prometu, ki so imetniki licence in izpolnjujejo varnostne pogoje, omogočeno izvajanje storitev, se pravice dostopa v prehodnem obdobju največ sedmih let razširijo na prevoznike v železniškem prometu, ki so imetniki licence za mednarodni prevoz blaga na določenem železniškem omrežju, imenovanem Vseevropsko železniško omrežje za prevoz blaga, vključno z dostopom do storitev pomembnih terminalov in pristanišč ter z zagotavljanjem teh storitev. Po koncu prehodnega obdobja naj bi Vseevropsko železniško omrežje za prevoz blaga pokrivalo celotno evropsko železniško omrežje in prevoznikom v železniškem prometu naj bi se zagotovile pravice dostopa do tega omrežja za mednarodni prevoz blaga.

(6) Pravica dostopa je zagotovljena prevoznikom v železniškem prometu, ki so imetniki licence in izpolnjujejo pogoje ter želijo dostop neodvisno od načina prevoza, ki ga opravljajo.

(7) Države članice imajo pravico, da mednarodnim poslovnim združenjem, ki izvajajo mednarodne prevozne storitve v železniškem prometu, in prevoznikom v železniškem prometu, ki opravljajo mednarodni prevoz blaga znotraj Vseevropskega železniškega omrežja za prevoz blaga, zagotovijo širše pravice dostopa, kakor jih zagotavljajo prevoznikom v železniškem prometu, ki opravljajo mednarodni kombinirani prevoz. Uporaba širših pravic dostopa se lahko omeji na prevoznike v železniškem prometu, ki imajo licenco v državah članicah, ki

zagotavljajo podobne pravice dostopa, če je ta omejitev v skladu s Pogodbo.

(8) Za spodbujanje učinkovitega upravljanja železniške infrastrukture v javnem interesu naj se upravljavcem infrastrukture dodelita status, ki je neodvisen od države, in svoboda pri urejanju njihovih notranjih zadev, države članice pa naj sprejmejo potrebne ukrepe za razvoj in varno uporabo železniške infrastrukture.

(9) Za spodbujanje učinkovitega prevoza potnikov in blaga v železniškem prometu ter za zagotovitev preglednosti njegovega financiranja, vključno z vsakim denarnim nadomestilom ali pomočjo države, je treba računovodstvo za prevoz potnikov ločiti od računovodstva za prevoz blaga.

(10) Za boljše spremljanje razvoja železniškega sektorja in trga, za ocenjevanje učinka sprejetih ukrepov in za analizo vpliva načrtovanih ukrepov Komisije, je treba izvesti številne ukrepe.

(11) Za urejanje konkurence na trgu železniških storitev, kjer ni subjektov, ki bi opravljali te naloge, je treba ustanoviti organe z dovolj visoko stopnjo neodvisnosti.

(12) Komisija naj poroča o izvajanju te direktive in predloži ustrezne predloge.

(13) Ukrepe, potrebne za izvajanje te direktive, je treba sprejeti v skladu s Sklepom Sveta 1999/468/ES z dne 28. junija 1999 o določitvi postopkov za uresničevanje Komisiji podeljenih izvedbenih pooblastil <sup>(1)</sup>.

(14) Potrebni so posebni ukrepi, da bi bilo ob zagotavljanju celovitosti notranjega trga mogoče upoštevati poseben geopolitični in zemljepisni položaj nekaterih držav članic ter posebno organiziranost železniškega sektorja v različnih državah članicah.

(15) V skladu z načeli subsidiarnosti in sorazmernosti iz člena 5 Pogodbe države članice ciljev razvoja železnic v Skupnosti iz te direktive ne morejo zadovoljivo doseči ob upoštevanju, da je treba zagotoviti pravične in enake pravne pogoje dostopa do železniške infrastrukture in ob upoštevanju očitno mednarodnih dimenzij delovanja pomembnih elementov železniškega omrežja ter jih

lahko zaradi potrebe po usklajenem vsenacionalnem ukrepanju bolje doseže Skupnost. Ta direktiva ne presegata tistega, kar je potrebno za doseganje tega cilja.

(16) Direktivo 91/440/EGS je treba zato ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO DIREKTIVO:

#### Člen 1

Direktiva 91/440/ES se spremeni na naslednji način:

1. Naslov oddelka I se nadomesti z: „Področje uporabe in opredelitve pojmov“;

2. Člen 1 se razveljavi;

3. Členu 2 se doda naslednji odstavek:

„3. Prevozniki v železniškem prometu, ki zagotavljajo izključno izmenične prevoze za prevoz cestnih vozil skozi predor pod Rokavskim prelivom, so izvzeti iz področja uporabe te direktive, razen iz členov 6(1), 10 in 10a.“;

4. Člen 3 se spremeni na naslednji način:

(a) prva in druga alineja se nadomestita z:

— ‚prevoznik v železniškem prometu‘ pomeni vsako javno ali zasebno podjetje, ki je imetnik licence na podlagi veljavne zakonodaje Skupnosti, katerega glavna poslovna dejavnost je zagotavljanje prevoznih storitev za prevoz potnikov in blaga v železniškem prometu, pri čemer mora prevoznik zagotoviti vleko; ta izraz vključuje tudi prevoznike, ki zagotavljajo samo vleko;

— ‚upravljavec železniške infrastrukture‘ pomeni vsak organ ali podjetje, ki je pristojen(-no) zlasti za vzpostavitev in vzdrževanje železniške infrastrukture. To lahko zajema tudi upravljanje krmilnih in varnostnih sistemov. Naloge upravljavca železniške infrastrukture na železniškem omrežju ali na delu omrežja so lahko dodeljene različnim organom ali podjetjem“;

<sup>(1)</sup> UL L 184, 17.7.1999, str. 23.

(b) za četrto alineo se doda naslednja alineja:

„— ‚mednarodni prevoz blaga‘ pomeni prevozne storitve v železniškem prometu, kadar vlak prečka najmanj eno mejo države članice; vlak je lahko sklenjen in/ali razdeljen in različni deli lahko imajo različen odhodni ali namembni kraj, če vsi vagoni prečkajo najmanj eno mejo“;

5. Naslov oddelka II se nadomesti z: „Neodvisnost upravljanja“;

6. Člen 4 se nadomesti:

„Člen 4

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, da glede upravljanja, vodenja in notranjega nadzora nad upravnimi, ekonomskimi in računovodskimi zadevami prevoznikom v železniškem prometu zagotovijo neodvisnost, v skladu s katero bodo razpolagali zlasti s svojim premoženjem, proračunom in računovodstvom, ki so ločeni od premoženja, proračuna in računovodstva države.

2. Ob upoštevanju okvira in posebnih predpisov zaračunavanja uporabnin in dodeljevanja zmogljivosti je upravljalavec železniške infrastrukture odgovoren za svoje lastno upravljanje, vodenje in interni nadzor“;

7. Člen 6 se nadomesti:

„Člen 6

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev izdelave in objavljanja ločenih izkazov uspeha in bilanc stanja, na eni strani za poslovanje prevoznikov v železniškem prometu, ki je povezano z njihovimi prevoznimi storitvami, in na drugi strani za poslovanje, povezano z upravljanjem železniške infrastrukture. Javna finančna sredstva, ki so dodeljena za eno od teh dveh področij dejavnosti, se ne smejo prenesti na drugo področje dejavnosti.

Računovodstvo za ti dve področji dejavnosti izraža takšno prepeved.

2. Države članice lahko tudi predvidijo, da je za takšno ločitev potrebna organizacijska delitev na področja znotraj enega podjetja, ali da infrastrukturo upravlja ločen subjekt.

3. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev, da se za pravičen in enakopraven dostop do železniške infrastrukture odločilne funkcije, navedene v Prilogi II, prenesejo na organe ali podjetja, ki sami(-a) ne zagotavljajo prevoznih storitev v železniškem prometu. Ne glede na organizacijske strukture je treba dokazati, da je bil ta cilj dosežen.

Vendar lahko države članice pobiranje uporabnin in odgovornost za upravljanje železniške infrastrukture, kot so na primer naložbe, vzdrževanje in financiranje, prenesejo na prevoznike v železniškem prometu ali kakšen drug organ.

4. Uporaba odstavka 3 je v skladu s členom 10b predmet poročila Komisije, ki mora biti predloženo najpozneje do 15. marca 2006.“;

8. Člen 7 se nadomesti:

„Člen 7

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za razvoj nacionalne železniške infrastrukture, po potrebi ob upoštevanju splošnih potreb Skupnosti.

2. Države članice zagotovijo sprejete varnostnih standardov in predpisov, ustrezno certificiranje prevoznikov v železniškem prometu in njihovega voznega parka ter preiskave nesreč. Te naloge opravljajo organi ali podjetja, ki sami(-a) ne zagotavljajo prevoznih storitev v železniškem prometu in so neodvisni(-a) od organov ali podjetij, ki jih zagotavljajo, in sicer tako, da je zagotovljen pravičen in enakopraven dostop do železniške infrastrukture.

Prevozniki v železniškem prometu uporabljajo te varnostne standarde in predpise. Če države članice ne pooblastijo neodvisnih organov za uveljavitev in spremljanje teh standardov in predpisov, lahko od prevoznikov v železniškem prometu zahtevajo ali jim dovolijo, da sodelujejo pri uveljavljanju in spremljanju varnostnih standardov in predpisov, pri čemer zagotavljajo nepristransko in enakopravno izvajanje teh nalog.

3. Države članice lahko ob obveznem upoštevanju členov 73, 87 in 88 Pogodbe upravljavcu železniške infrastrukture dodelijo sredstva, ustrezna glede na njegove naloge, velikost in finančne potrebe, zlasti za kritje novih naložb.

4. V okviru splošne politike, ki jo določi država, upravljavec železniške infrastrukture izdela poslovni načrt, ki vključuje naložbeni in finančni načrt. S tem načrtom se zagotovi optimalna in učinkovita uporaba ter razvoj železniške infrastrukture ob zagotavljanju finančnega ravnotežja in sredstev, ki so potrebna za doseganje teh ciljev.“;

## 9. Člen 9(3) se nadomesti:

„3. Pomoč, ki jo dodelijo države članice za odplačilo dolgov, navedenih v tem členu, se zagotovi v skladu s členi 73, 87 in 88 Pogodbe.“;

## 10. Členu 9 se doda naslednji odstavek:

„4. Prevozniki v železniškem prometu izdelajo in objavijo izkaz uspeha in bilanco stanja ali letni zaključni račun aktive in pasive za poslovanje v zvezi z zagotavljanjem prevoza blaga v železniškem prometu. Sredstva za dejavnosti v zvezi z zagotavljanjem prevoza potnikov v železniškem prometu kot javne službe morajo biti prikazana ločeno v ustreznih poslovnih računih in se ne smejo prenašati na dejavnosti v zvezi z zagotavljanjem drugih prevoznih storitev ali na kakršno koli drugo poslovanje.“;

## 11. Člen 10 se nadomesti:

## „Člen 10

1. Mednarodnim poslovnim združenjem se zagotovijo pravice dostopa in tranzitnega prevoza v državah članicah, kjer imajo sedež prevozniki, ki ta združenja sestavljajo, kakor tudi pravice tranzitnega prevoza v drugih državah članicah za opravljanje mednarodnih prevoznih storitev med državami članicami, v katerih imajo ti prevozniki sedež.

2. Prevoznikom v železniškem prometu, ki sodijo na področje uporabe člena 2, se na podlagi pravičnih pogojev dodeli dostop do železniške infrastrukture v drugih državah članicah za opravljanje mednarodnega kombiniranega prevoza blaga.

3. Ne glede na način prevoza se prevoznikom v železniškem prometu, ki sodijo na področje uporabe člena 2, na podlagi pravičnih pogojev dodeli zeleni dostop do Vseevropskega železniškega omrežja za prevoz blaga, opredeljenega v členu 10(a) in v Prilogi I, in v vsakem primeru po 15. marcu 2008 do celotnega železniškega omrežja za opravljanje mednarodnih prevoznih storitev.

4. Komisija v posameznem primeru na zahtevo države članice ali na lastno pobudo preuči uporabo in izvrševanje tega člena ter v dveh mesecih po prejemu takšne zahteve in po posvetovanju z odborom, navedenim v členu 11a(2), odloči, ali se s tem povezani ukrep lahko še naprej uporablja. Komisija sporoči svojo odločitev Evropskemu parlamentu, Svetu in državam članicam.

Brez poseganja v člen 226 Pogodbe lahko vsaka država članica v roku enega meseca odločitev Komisije posreduje Svetu. V izjemnih okoliščinah lahko Svet v roku enega meseca s kvalificirano večino sprejme drugačno odločitev.

5. Vsak prevoznik v železniškem prometu, ki opravlja prevozne storitve v železniškem prometu v skladu z odstavki 1, 2 in 3, na podlagi javnega ali zasebnega prava sklone potrebne upravne, tehnične in finančne sporazume z upravljavci tiste železniške infrastrukture, ki jo uporablja, da bi se uredila vprašanja o ureditvi in varnosti prometa pri opravljanju teh prevoznih storitev. Pogoji takšnih sporazumov morajo biti enakopravni in po potrebi v skladu z določbami Direktive 2001/14/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. februarja 2001 o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture in podeljevanju varnostnega spričevala <sup>(1)</sup>.

6. Dostop po tirih do storitev z dejavnostmi v železniškem prometu povezanih terminalov in pristanišč, ki služijo ali bi lahko služili več kot enemu končnemu uporabniku, ter zagotavljanje teh storitev, navedenih v odstavkih 1, 2 in 3, sta enakopravno zagotovljena vsem prevoznikom v železniškem prometu in je njihove zahteve mogoče omejiti le, če obstajajo druge sprejemljive možnosti pod tržnimi pogoji.

7. Brez poseganja v predpise Skupnosti in nacionalne predpise v zvezi s politiko konkurence ter brez poseganja v pristojne institucije na tem področju, konkurenco na trgih železniških prevoznih storitev, vključno s trgov železniškega prevoza blaga spremlja regulatorni organ, ustanovljen po členu 30 Direktive 2001/14/ES, ali katerikoli drugi organ z enako stopnjo neodvisnosti.

Ta organ se ustanovi v skladu z določbami člena 30(1) navedene direktive. Vsak prosilec ali zainteresirana stranka lahko pri tem organu vložijo pritožbo, če meni, da je bil(-a) nepravilno obravnavan(-a), diskriminiran(-a) ali kako drugače oškodovan(-a). Regulatorni organ na podlagi pritožbe in po potrebi na lastno pobudo čim prej odloči o primerenih ukrepih za odpravo nezaželenega razvoja dogodkov na teh trgih. Za zagotovitev potrebnih možnosti sodnega nadzora in potrebnega sodelovanja med nacionalnimi regulatornimi organi se v tem kontekstu uporabljata člena 30(6) in 31 navedene direktive.

8. V skladu s členom 14, ki predvideva poročilo o izvajanju te direktive, po potrebi skupaj z ustreznimi predlogi za nadaljnje ukrepanje Skupnosti za razvoj trga prevoznih storitev v železniškem prometu in veljavnega pravnega okvira, ter v vsakem primeru po 15. marcu 2008, se Vseevropsko železniško omrežje za prevoz blaga, ki ga opredeljujeta člen 10a in Priloga I in ki prevoznikom v železniškem prometu iz člena 3 omogoča dostop za mednarodni železniški prevoz blaga, razširi na celotno evropsko žele-

<sup>(1)</sup> UL L 75, 15.3.2001, str. 29.

zniško omrežje. Prevoznikom v železniškem prometu se na tem celotnem omrežju in pod pravičnimi pogoji zagotovita dostop in tranzit za mednarodni prevoz blaga.“;

12. V oddelku V „Dostop do železniške infrastrukture“ se doda:

„Člen 10a

1. Vseevropsko železniško omrežje za prevoz blaga sestavljajo naslednji elementi:

- (a) Železniške proge v skladu s kartami v Prilogi I.
- (b) Po potrebi obvozne proge, zlasti okrog preobremenjene infrastrukture v smislu Direktive 2001/14/ES. Kadar so te proge na razpolago, se v največji možni meri ohranijo celotni časi voženj.
- (c) Dostop po tirih do terminalov, ki služijo ali bi lahko služili več kot enemu končnemu uporabniku, in do drugih naprav in objektov, vključno z njihovimi priključnimi progami.
- (d) Dostop po tirih do pristanišč in iz njih, kakor jih navaja Priloga I, vključno s priključnimi progami.

2. Priključne proge iz odstavka 1(c) in (d) obsegajo 50 km na začetku in koncu poti ali 20 % dolžine poti po železniških progah iz odstavka 1(a), pri čemer se upošteva dolžina, ki je daljša.

Belgija in Luksemburg kot državi članici z relativno majhnim ali koncentriranim omrežjem lahko v prvem letu po 15. marcu 2003 omejita dolžino priključnih prog do najmanj 20 km in do konca drugega leta do najmanj 40 km.“;

13. Za oddelkom V „Dostop do železniške infrastrukture“ se doda:

„ODDELEK Va

**Nadzorne naloge Komisije**

Člen 10b

1. Komisija sprejme potrebne ukrepe za spremljanje tehničnih in ekonomskih pogojev ter razvoja dogodkov na trgu prevoznih storitev v evropskem železniškem prometu najpozneje do 15. septembra 2001. Komisija zagotovi razpoložljivost ustreznih sredstev, ki bodo omogočila učinkovito spremljanje tega sektorja.

2. V tem okviru Komisija v svoje delo tesno vključi predstavnike držav članic in predstavnike zadevnih sektor-

jev, vključno z uporabniki, da bi bilo tako mogoče bolje spremljati razvoj železniškega sektorja in trga, ocenjevati učinek sprejetih ukrepov in analizirati vpliv načrtovanih ukrepov Komisije.

3. Komisija spremlja uporabo omrežij in razvoj okvirnih pogojev v sektorju železniškega prometa, zlasti zaračunavanje uporabnin, dodeljevanje infrastrukturnih zmogljivosti, ureditev varnosti in izdajo licenc ter stopnjo usklajenosti. Zagotavlja aktivno sodelovanje med ustreznimi regulatornimi organi v državah članicah.

4. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu poroča o:

- (a) razvoju notranjega trga storitev v železniškem prometu
- (b) okvirnih pogojih
- (c) stanju Vseevropskega železniškega omrežja za prevoz blaga
- (d) uporabi pravic dostopa do železniške infrastrukture
- (e) ovirah, ki preprečujejo večjo učinkovitost prevoznih storitev v železniškem prometu
- (f) omejitvah infrastrukture in
- (g) potrebi po zakonodaji.“

14. Člen 11 se nadomesti:

„Člen 11

1. Države članice lahko Komisijo opozorijo na katero koli vprašanje v zvezi z izvajanjem te direktive. Ustrezne odločitve se sprejmejo po svetovalnem postopku, navedenem v členu 11a(2).

2. Spremembe, potrebne za prilagoditev prilog, se sprejmejo po predpisanem postopku iz člena 11a(3).“;

15. Doda se:

„Člen 11a

1. Komisiji pomaga odbor.

2. Ob sklicevanju na ta odstavek veljata člena 3 in 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 tega sklepa.

3. Ob sklicevanju na ta odstavek veljata člena 5 in 7 Sklepa 1999/468/ES ob upoštevanju določb člena 8 tega sklepa.

Obdobje iz člena 5(6) Sklepa 1999/468/ES znaša tri mesece.

4. Odbor sprejme svoj poslovnik.“;

16. Člen 14 se nadomesti:

„Člen 14

Komisija predloži poročilo o izvajanju te direktive Evropskemu parlamentu, Ekonomsko-socialnemu odboru, Odboru regij in Svetu do 15. marca 2005 skupaj z ustreznimi predlogi za nadaljnje ukrepanje Skupnosti za razvoj trga prevoznih storitev v železniškem prometu in pravnega okvira, ki ta trg ureja.“;

17. Doda se:

„Člen 14a

1. V obdobju petih let od 15. marca 2003 naprej naslednjim državam članicam:

- Irski kot državi članici, ki se nahaja na otoku in ima železniško povezavo s samo eno državo članico,
- Združenemu kraljestvu glede Severne Irske zaradi iste značilnosti in
- Grčiji kot državi članici brez neposredne železniške povezave s katero koli drugo državo članico,

ni treba izpolnjevati zahteve, da za zagotavljanje pravičnega in enakopravnega dostopa do infrastrukture prenesejo na neodvisni organ odločilne funkcije, kakor predvideva člen 6(3), prvi odstavek, in naloge, kakor predvideva člen 7(2), prvi odstavek, v kolikor navedena člena zavezujejo države članice, da ustanovijo neodvisne organe za izvajanje nalog iz navedenih členov.

2. Vendar kadar:

- (a) več kot en prevoznik v železniškem prometu, ki je pridobil licenco v skladu s členom 4 Direktive 95/18/ES, ali v primeru Irske in Severne Irske prevoznik v železniškem prometu, ki je pridobil tako licenco drugje, predloži formalno vlogo za opravljanje konkurenčnih prevoznih storitev v železniškem prometu na Irskem, v Severni Irski ali v Grčiji, v te države ali iz teh držav,

se bo o nadaljnji uporabnosti tega odstopanja odločalo v skladu s svetovalnim postopkom iz člena 11a(2); ali

- (b) prevoznik v železniškem prometu, ki opravlja prevozne storitve na Irskem, v Severni Irski ali Grčiji predloži formalno vlogo za opravljanje prevoznih storitev v železniškem prometu na ozemlju, na ozemlje ali z ozemlja druge države članice (v primeru Irske ali Združenega kraljestva glede Severne Irske ali v primeru obeh ozemlje druge države članice izven njunega ozemlja), odstopanje odstavka 1 ne velja.

V enem letu od prejema odločitve iz točke (a), sprejete v skladu s svetovalnim postopkom, navedenim v členu 11a(2), ali od uradnega obvestila o formalni vlogi, navedene v točki (b), zadevna država članica ali zadevne države članice (Irska, Združeno kraljestvo glede Severne Irske ali Grčija) sprejmejo predpise za izvajanje členov, navedenih v odstavku 1.

3. Odstopanje iz odstavka 1 se lahko vsakokrat podaljša za največ pet let. Država članica, ki uveljavlja takšno odstopanje, lahko najpozneje 12 mesecev pred datumom izteka veljavnosti odstopanja na Komisijo naslovi prošnjo za ponovno podaljšanje. Vsaka takšna prošnja mora biti utemeljena. Komisija takšno prošnjo preuči in sprejme odločitev v skladu s svetovalnim postopkom, navedenim v členu 11a(2). Navedeni svetovalni postopek se uporablja za vsako odločitev v zvezi s prošnjo.

Komisija pri sprejemanju svoje odločitve upošteva vsakršen razvoj geopolitičnega položaja in trga storitev v železniškem prometu v državi članici, iz države članice ali v državo članico, ki je zaprosila za podaljšanje odstopanja.

4. Luksemburgu kot državi članici z relativno majhnim železniškim omrežjem do 31. avgusta 2004 ni treba izpolnjevati zahteve, da za pravičen in enakopraven dostop do infrastrukture prenese na neodvisni organ funkcije, kakor predvideva člen 6(3), prvi pododstavek, v kolikor ta zavezuje države članice, da ustanovijo neodvisne organe za opravljanje funkcij iz navedenega člena.“

Člen 2

Države članice sprejmejo zakone in druge predpise, potrebne za uskladitev s to direktivo, najpozneje do 15. marca 2003. O tem takoj obvestijo Komisijo.

Države članice se v sprejetih predpisih sklicujejo na to direktivo ali pa sklic nanjo navedejo ob njihovi uradni objavi. Način sklicevanja določijo države članice.

Člen 3

Ta direktiva začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropskih skupnosti*.

Člen 4

Ta direktiva je naslovljena na države članice.

V Bruslju, 26. februarja 2001

Za Evropski parlament

*Predsednica*

N. FONTAINE

Za Svet

*Predsednik*

A. LINDH

## PRILOGA I

## PRISTANIŠČA

BELGIE/BELGIQUE	Cartagena-Escombreras	LUXEMBOURG
Antwerpen/Anvers	Gijón	NEDERLAND
Gent/Gand	Huelva	Amsterdam Zeehaven
Zeebrugge/Zeebruges	Tarragona	Delfzijl/Eemshaven
DANMARK	Valencia	Vlissingen
Ålborg	Vigo	Rotterdam Zeehaven
Århus	FRANCE	Terneuzen
Esbjerg	Bayonne	ÖSTERREICH
Fredericia	Bordeaux	PORTUGAL
København	Boulogne	Leixões
Nyborg	Calais	Lisboa
Odense	Cherbourg	Setúbal
DEUTSCHLAND	Dunkerque	Sines
Brake	Fos-Marseille	SUOMI/FINLAND
Bremen/Bremerhaven	La Rochelle	Hamina
Brunsbüttel	Le Havre	Hanko
Cuxhaven	Nantes	Helsinki
Emden	Port-la-Nouvelle	Kemi
Hamburg	Rouen	Kokkola
Kiel	Sète	Kotka
Lübeck	St-Nazaire	Oulu
Nordenham	IRELAND	Pori
Puttgarden	Cork	Rauma
Rostock	Dublin	Tornio
Sassnitz	ITALIA	Turku
Wilhelmshaven	Ancona	SVERIGE
Wismar	Bari	Göteborg-Varberg
ΕΛΛΑΣ	Brindisi	Helsingborg
Αλεξανδρούπολις	C. Vecchia	Luleå
Ελευσίνα	Genova	Malmö
Πάτρα	Gioia Tauro	Norrköping
Πειραιάς	La Spezia	Oxelösund
Θεσσαλονίκη	Livorno	Stockholm
Βόλος	Napoli	Trelleborg-Ystad
ESPAÑA	Piombino	Umeå
Algeciras	Ravenna	UNITED KINGDOM
Almería	Salerno	Vsa z železnico povezana pristanišča
Barcelona	Savona	
Bilbao	Taranto	
	Trieste	
	Venezia	



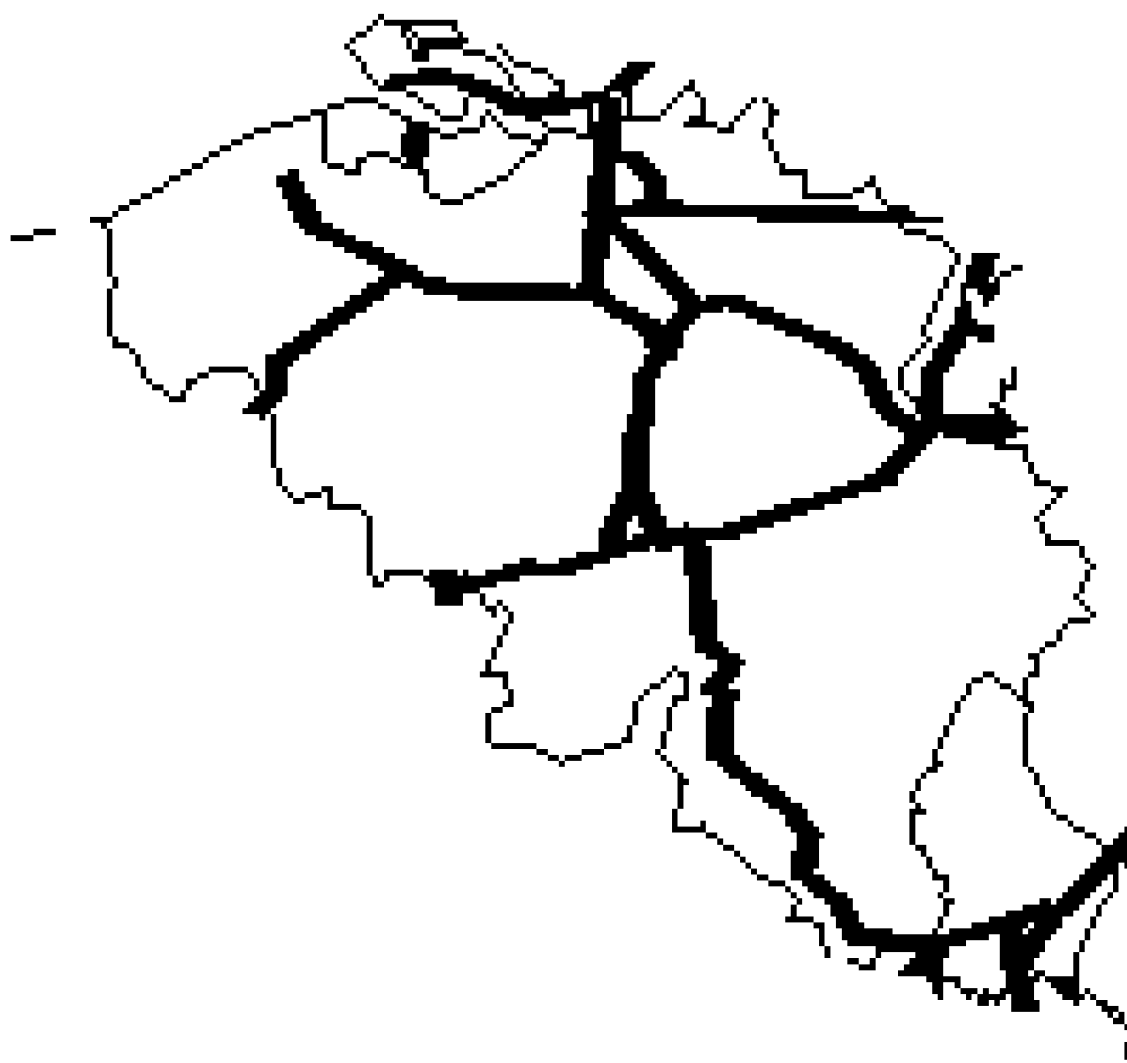


RTTFM Art. 10a (1) a, 91/440/EEC  
TERFN Art. 10a (1) a, 91/440/EØF  
TESGN Art. 10a (1) a, 91/440/EWG  
ΔΔΣΕΜ Αρθ. 10α(1) (α), 91/440/EOK  
TERFN Art. 10a (1) a, 91/440/EEC  
RTEFF Art. 10a (1) a, 91/440/CEE  
TERFN Art. 10a (1) a, 91/440/CEE  
TERFN Art. 10a (1) a, 91/440/EEG  
RTTFM Art. 10a (1) a, 91/440/CEE  
TERFN Art. 10a (1) a, 91/440/ETY  
TERFN Art. 10a (1) a, 91/440/EEG





BELGIQUE/BELGIË



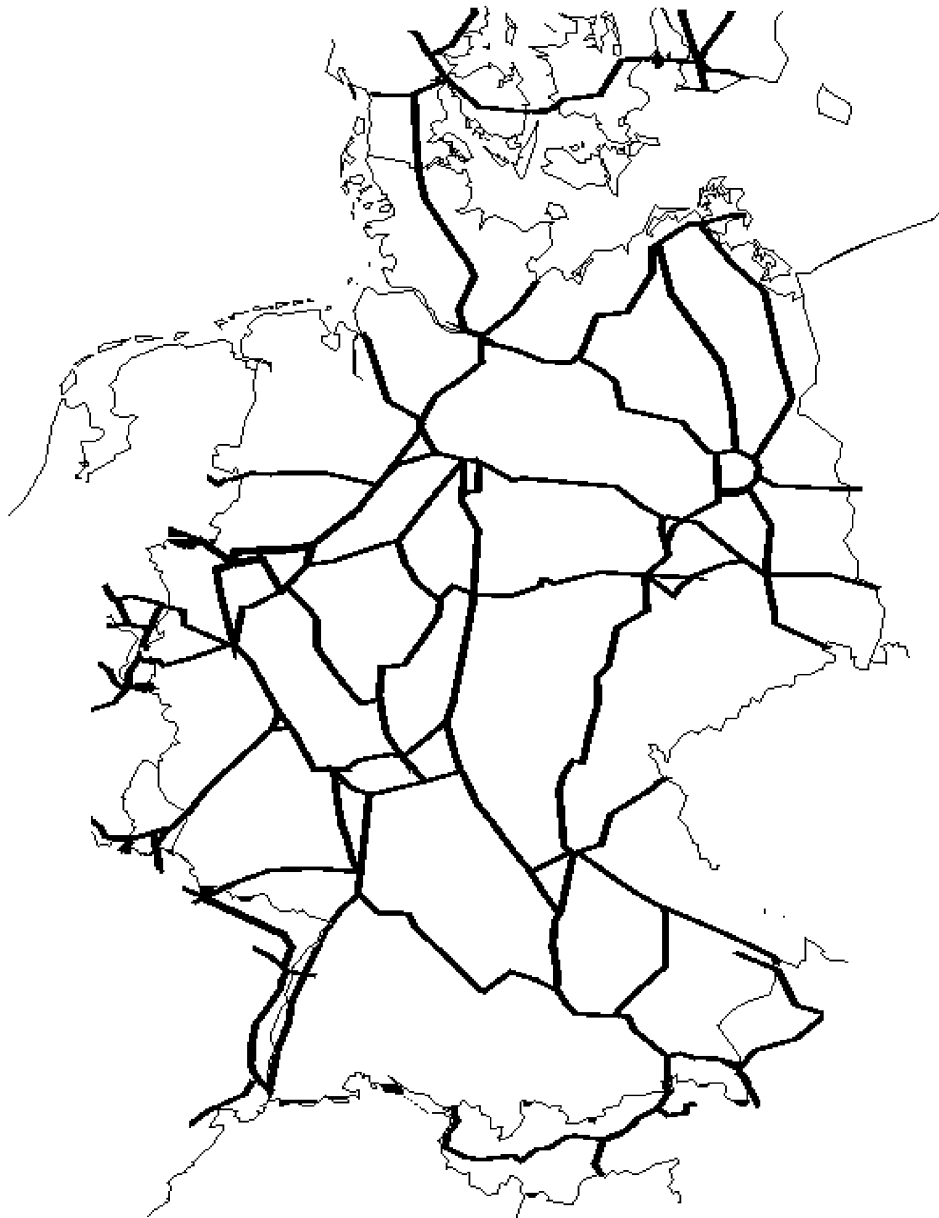


DANMARK





DEUTSCHLAND



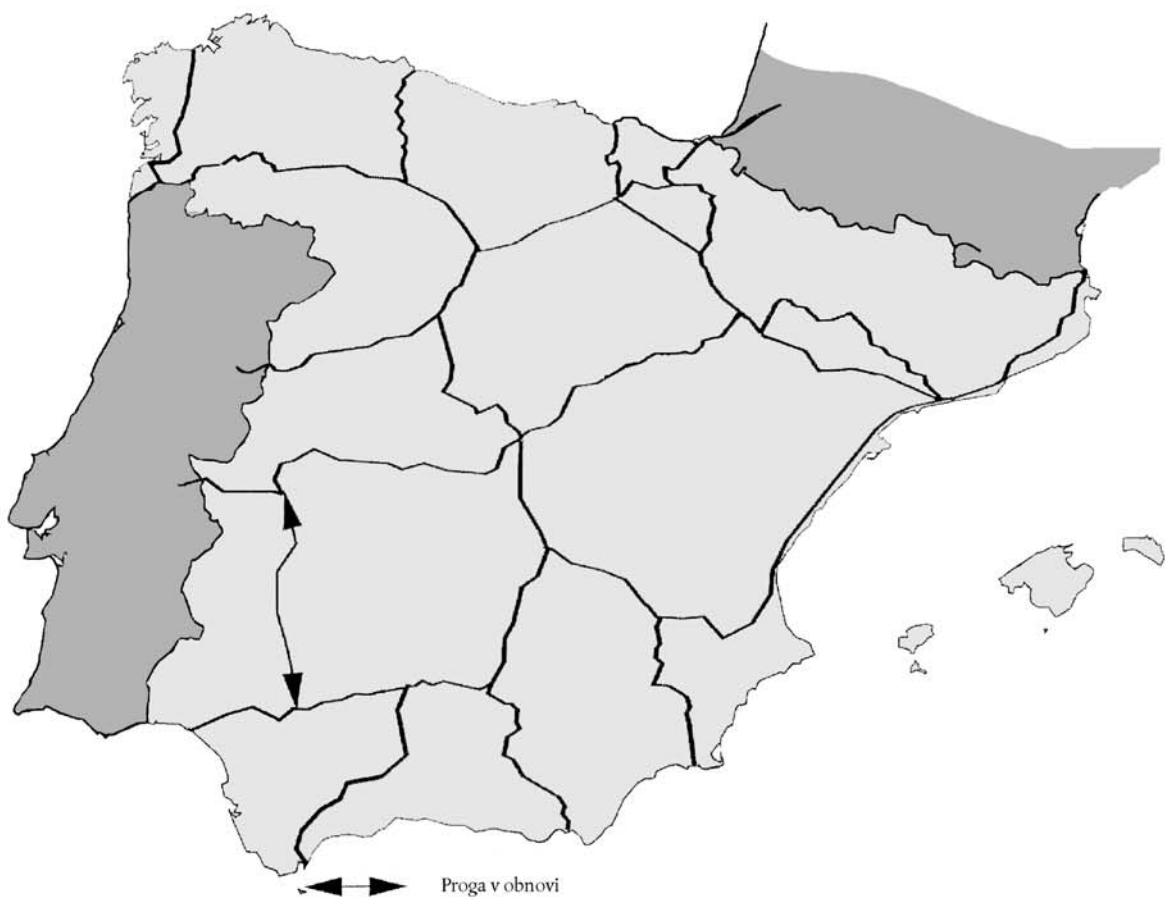


ΕΛΛΑΣ



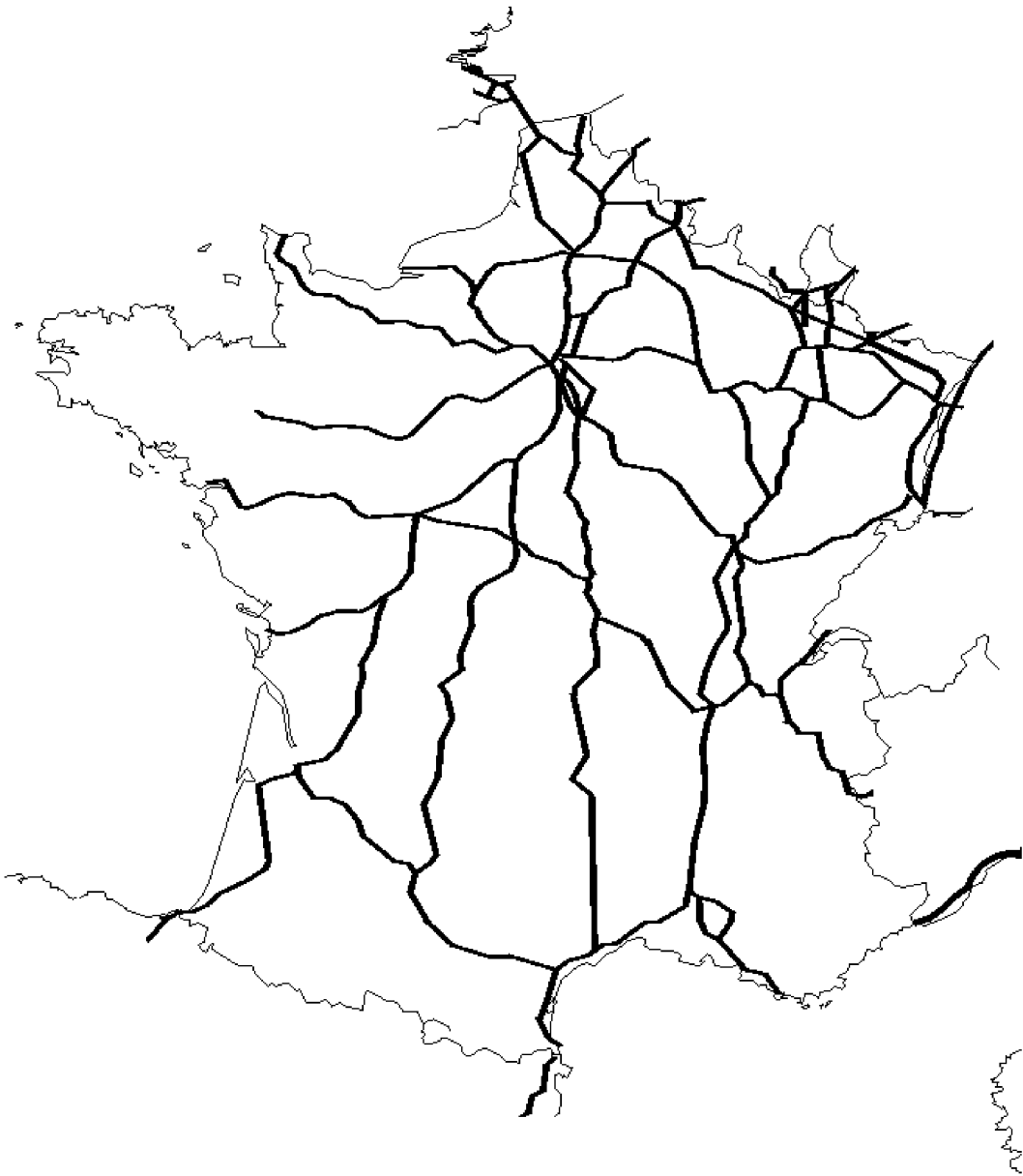


ESPAÑA



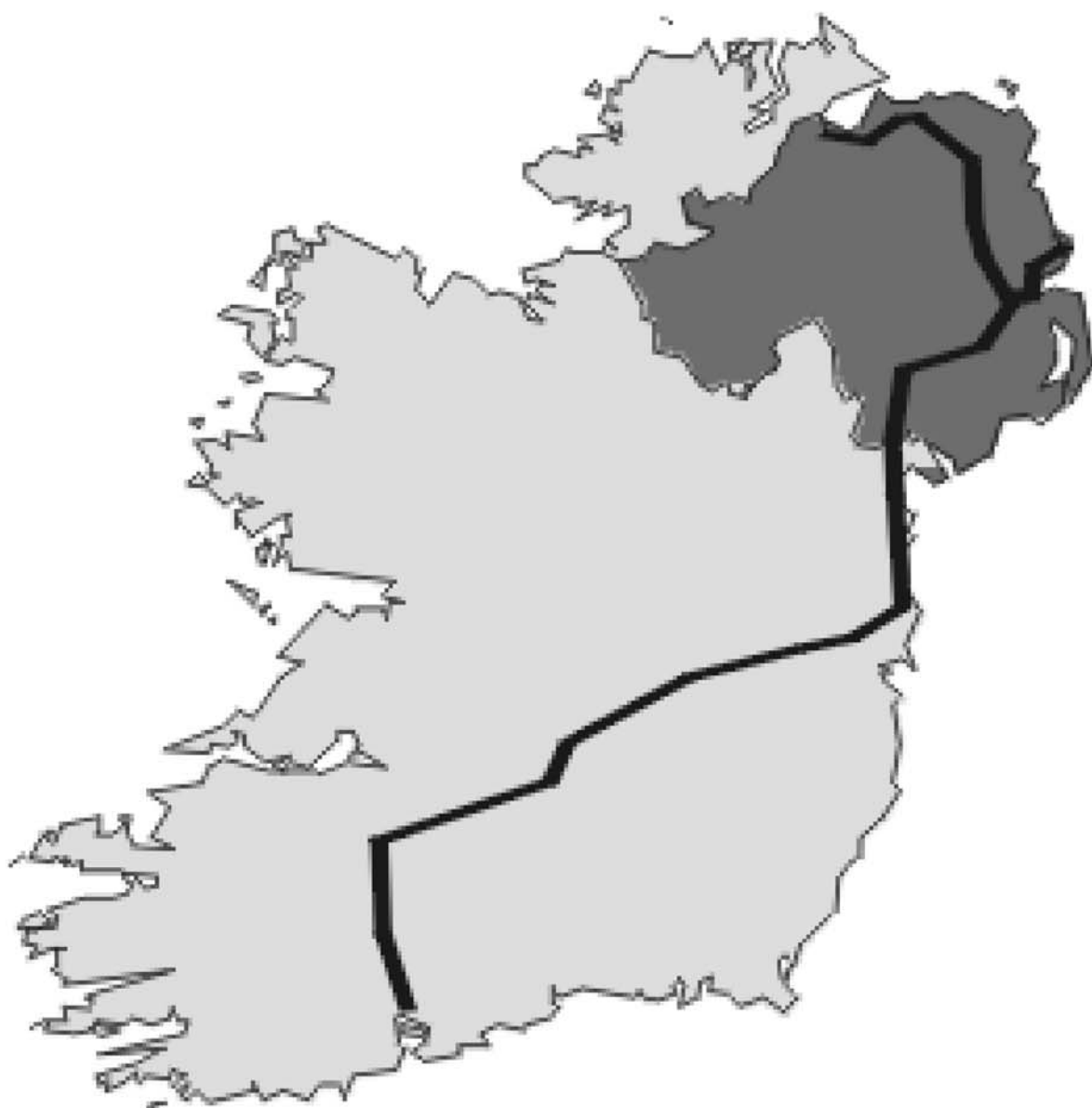


FRANCE





# IRELAND





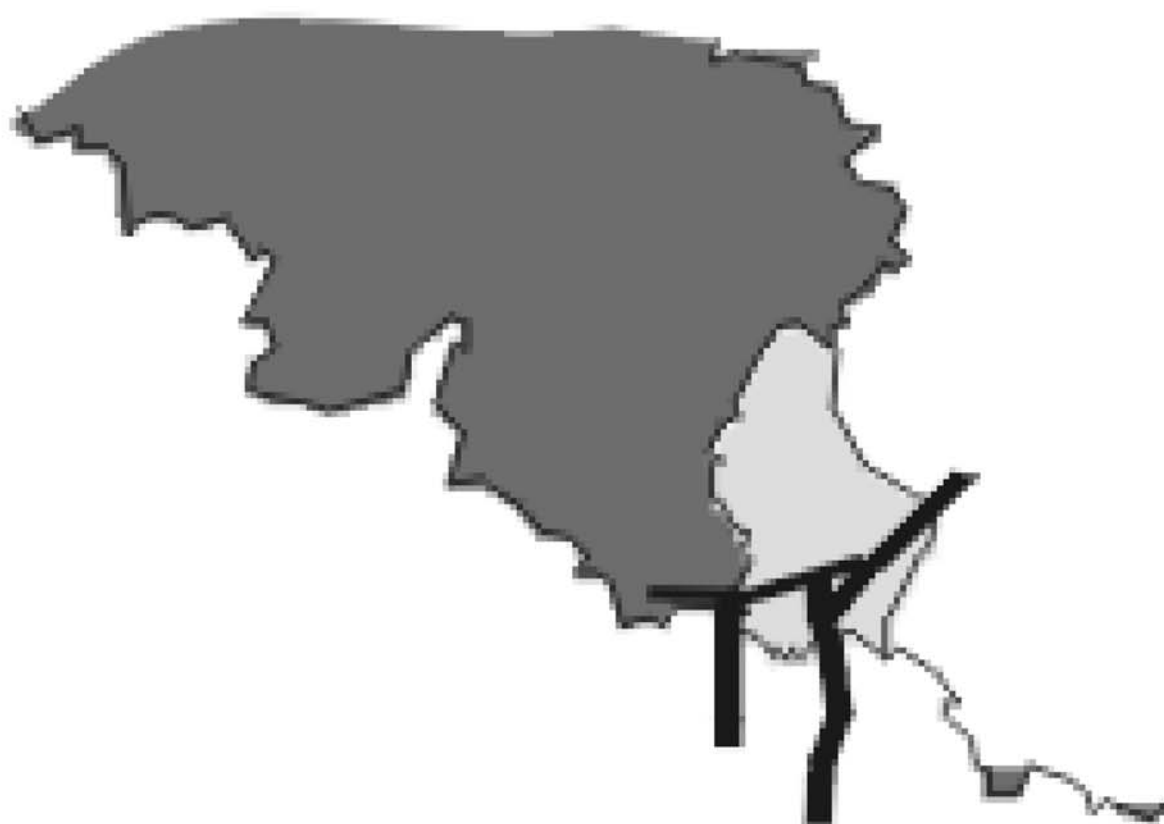


ITALIA





LUXEMBOURG



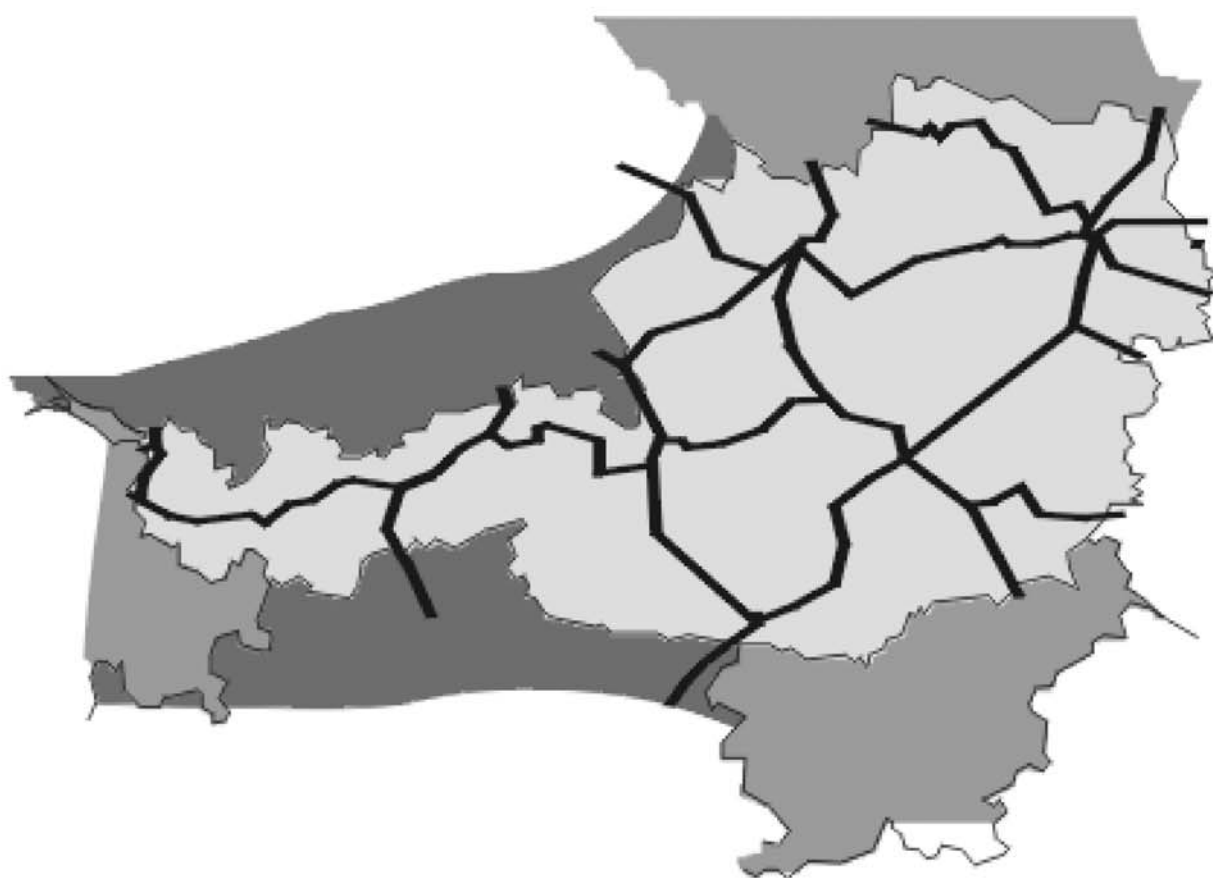


NEDERLAND



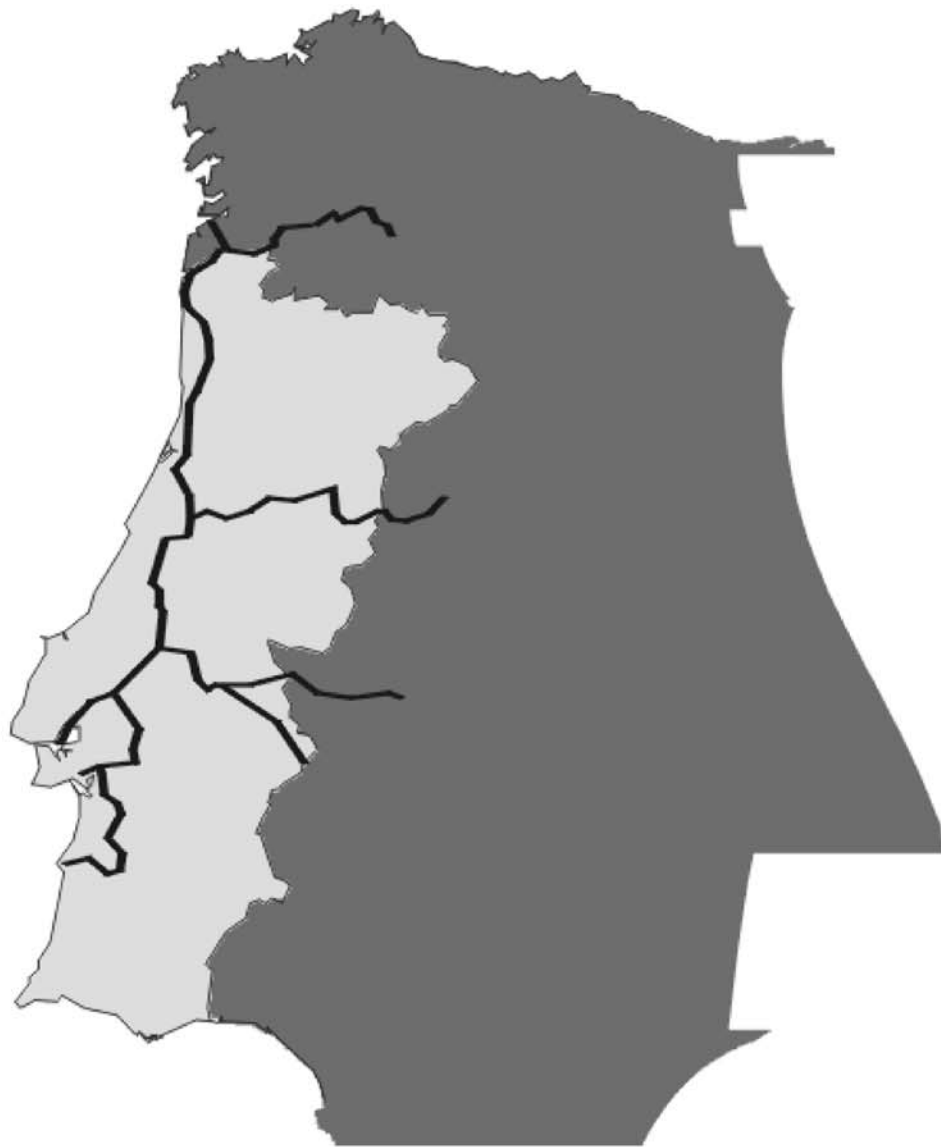


ÖSTERREICH



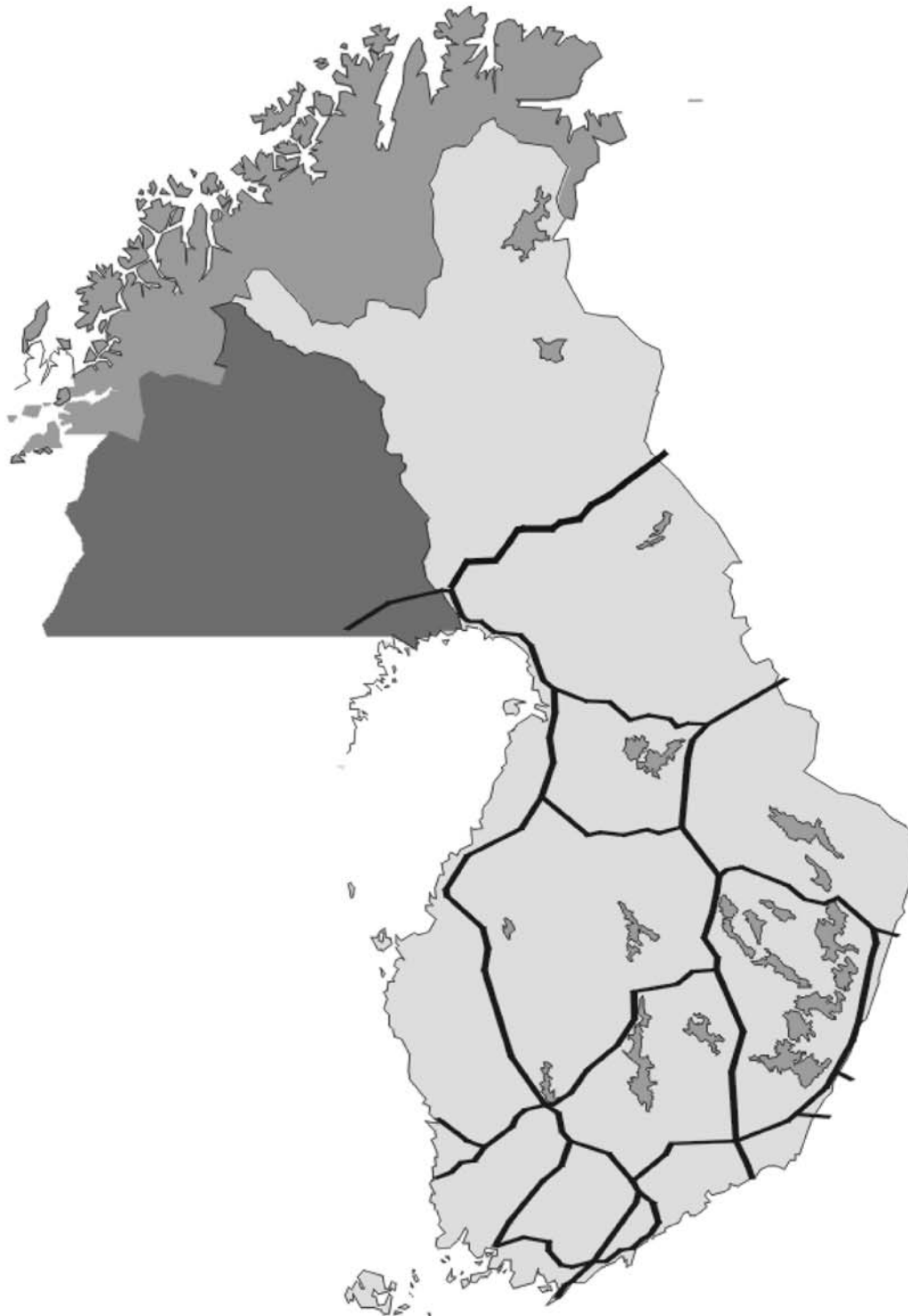


PORTUGAL



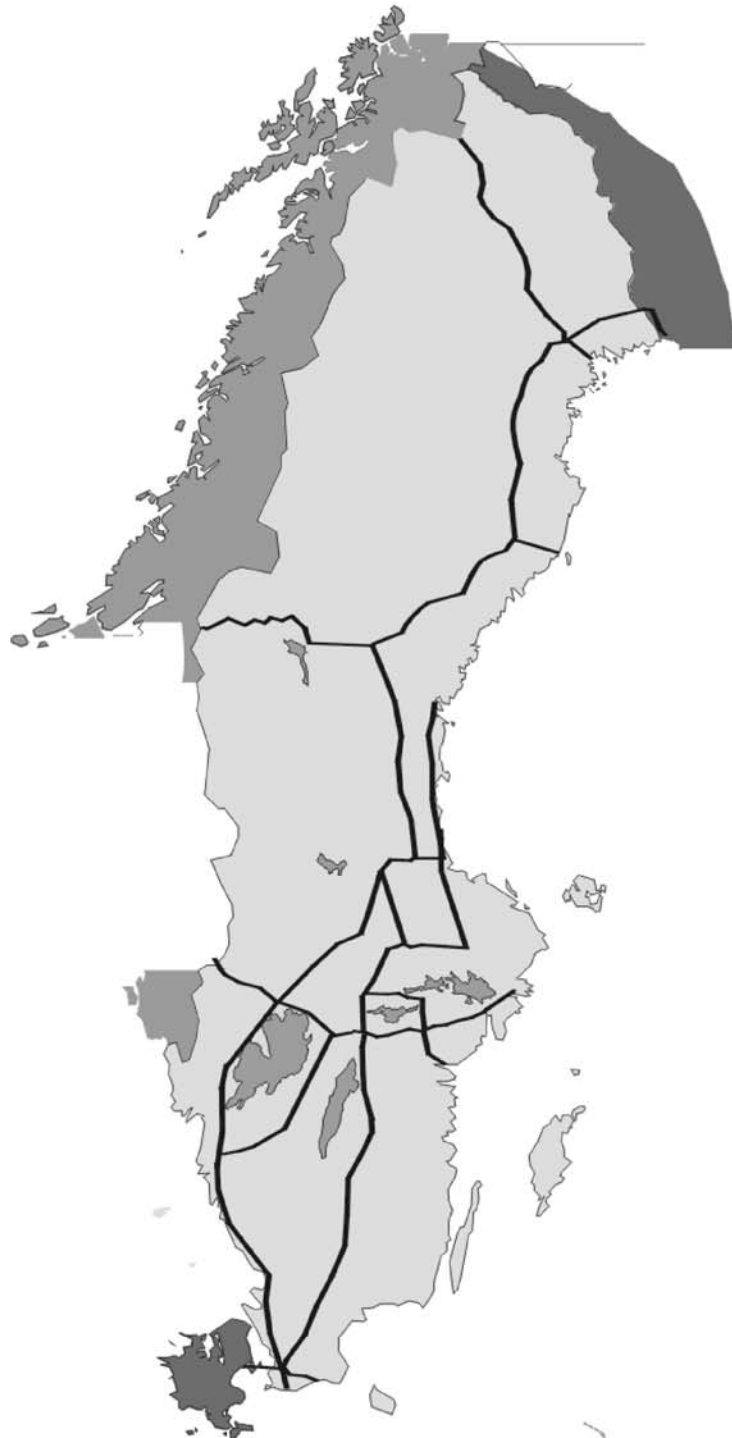


SUOMI/FINLAND





SVERIGE





# UNITED KINGDOM





*PRILOGA II*

Seznam bistvenih funkcij iz člena 6(3):

- priprava in odločanje o izdaji licenc prevoznikom v železniškem prometu, vključno z dodeljevanjem posameznih licenc,
  - odločanje o dodeljevanju vlakovnih poti, vključno z opredelitvijo in oceno razpoložljivosti, ter dodeljevanju posameznih vlakovnih poti,
  - odločanje o zaračunavanju uporabnin za uporabo infrastrukture,
  - spremljanje izpolnjevanja obveznosti javne službe pri zagotavljanju nekaterih storitev.
-